

«TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES»

BUT DE CE MANUEL

Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il a été réalisé par BATTIPAV S.R.L. pour que les personnes autorisées à interagir avec la machine pendant sa durée de vie disposent de toutes les informations nécessaires.

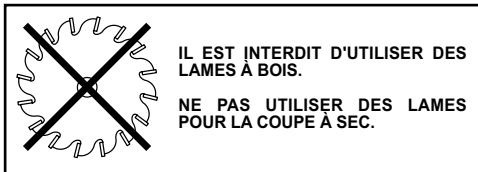
Avant toute utilisation, lire attentivement le chapitre concernant la sécurité.

Chaque machine a été soumise à une série d'essais au cours desquels elle a été minutieusement vérifiée avant de quitter l'usine.

BATTIPAV S.R.L. travaille constamment au développement de ses machines ; elle se réserve donc le droit d'apporter des modifications. Aucun droit ne pourra être avancé sur les données et les illustrations de ce manuel.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de la scie sur table VIP avec des outils différents de ceux indiqués au paragraphe « UTILISATION CONSEILLÉE » ;



- La machine VIP est fabriquée pour fonctionner exclusivement dans les conditions de « TYPE FONCTIONNEMENT AUTORISÉ » indiqué au paragraphe « SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES » ;
- Pendant les opérations de coupe, respecter le temps de repos spécifié pour la machine ;
- La machine VIP n'a pas été fabriquée pour un fonctionnement en service continu.

ATTENTION



Il est conseillé de prendre les précautions suivantes :

- Faire tourner le moteur lentement, en évitant de bloquer le disque ;
- Vérifier que la pièce à couper soit bien en appui contre la butée du carreau ;
- Vérifier avant chaque coupe que les vis de réglage de l'inclinaison de coupe soient serrées.

ATTENTION



LA MACHINE N'EST PAS PRÉVUE POUR FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.

ATTENTION



TOUJOURS UTILISER DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE POUR RÉDUIRE LES RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE LA MACHINE. NE JAMAIS DÉMARRER LA MACHINE AVEC L'OUTIL DE COUPE EN MOUVEMENT, ATTENDRE SON ARRÊT COMPLET.

Attention! Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez toujours les mesures de sécurité suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil et conservez ces indications.

Conserver soigneusement ces instructions

Maintenez de l'ordre sur votre lieu de travail

- Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

Tenez compte de l'environnement du lieu de travail

- N'exposez pas l'outil à la pluie.
- N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. Maintenez le lieu de travail éclairé.
- N'utilisez pas d'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

Protégez-vous contre l'électrocution

- Évitez tout contact avec les surfaces reliées à terre.

Tenez les enfants éloignés!

- Ne permettez pas que d'autres personnes

touchent à l'outil ou au cordon. tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

Rangez votre outil dans un endroit sûr

- Les outils, quand ils ne sont pas utilisés, doivent être rangés dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

Ne surchargez pas votre outil

- Il travaillera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat

- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil à des fins et pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.

Portez de vêtements de travail appropriés

- Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Portez des lunettes de protection.
- Utilisez aussi un masque si le travail exécuté dégage de la poussière.

Évitez tout mauvais usage du cordon

- Ne portez pas l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Tenir le cordon à distance des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Évitez toutes positions instables

- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

Entretenez vos outils soigneusement

- Maintenez vos outils affûtes et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et, en cas de détérioration, faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le cordon de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

Débranchez la fiche de la prise

- En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.

Enlevez les clés à outils

- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous

que les clés et outils de réglage ont été retirés.

Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt quand vous branchez la prise.

Câbles de rallonge pour l'extérieur

- A l'extérieur, n'utilisez que des rallonges homologuées et marquées de cette façon.

Soyez toujours attentif

- Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

Contrôlez si votre appareil est endommagé

- Avant d'utiliser de nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou l'éventuelle présence de pièces endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier du Service Assistance , sauf indication contraire du manuel d'utilisation.
- Les interrupteurs de commande défectueux doivent être remplacés par un réparateur spécialisé.
- N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

Attention!

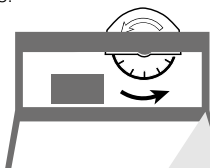
- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation ou les catalogues prévus.
- L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

Faites réparer votre outil par du personnel qualifié

- Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

IDENTIFICATION DU FABRICANT ET DE LA MACHINE

La plaque d'identification représentée est directement appliquée sur la machine. Les références et indications nécessaires au fonctionnement en toute sécurité y sont indiquées.



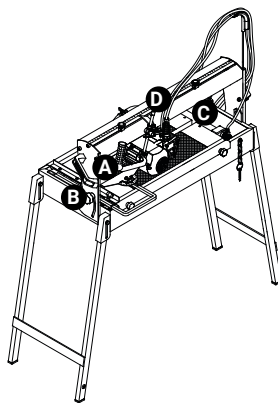
A	Modèle de la machine	M	Degré IP
B	Article	N	Année de fabrication
C	Numéro de matricule	O	Diamètre max. de l'outil
D	Tension de réseau	P	Diamètre interne de l'outil
E	Fréquence de réseau	Q	Accessoires
F	Puissance absorbée	R	Accessoires
G	Puissance électrique installée	S	Identification du fabricant
H	Vitesse de rotation de l'outil	T	Identification du fabricant et adresse
I	Classe d'isolement	U	Marques Certifications
L	Condensateur de démarrage		

SIGNAUX

Symboles et signaux :

Sur la machine, des autocollants de danger/interdiction sont collés aux endroits nécessaires ; les examiner avant d'utiliser la machine.

A		Obligation de port de l'EPI indiqué
A		Lire le mode d'emploi avant chaque utilisation
A		Attention!
B		Réglage de la coupe à 45°
B		Ne pas utiliser de disque à segments
B		Diamètre de l'outil
C		Niveau d'eau dans la cuve de récupération
D		Attention! Bloquer le chariot



DESCRIPTION DE LA MACHINE

La scie sur table de chantier VIP est une machine conçue pour les travaux de coupe sur matériaux céramiques, monocuisson, terre cuite et marbre (épaisseur max. 20 mm), de 40 mm d'épaisseur maximum. La machine utilise le système de coupe à eau avec disque diamanté et est destinée aux professionnels spécialisés dans le secteur du bâtiment. L'opérateur se place face à la table mobile, au contact direct de la machine, avec toutes les commandes d'actionnement à portée de main, et dispose le matériau à couper sur la table. Il démarre la machine et actionne la tête de coupe pour que l'outil soit au contact du matériau.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation:	230V 50Hz~
Puissance absorbée:	1000 W
Type de fonctionnement admis:	INTERMITTENT - SERVICE S3
50%	fonctionnement sous charge
50%	repos
Vitesse de rotation:	2800 min ⁻¹
Condensateur	14 µF
Disjoncteur thermique:	170°C
Degré IP:	54

OUTIL DE COUPE

DISQUE DIAMANTÉ À EAU

COURONNE CONTINUE:

céramique, monocuisson, terre cuite et marbre (épaisseur MAX.20mm)

LES COMBINAISONS OUTIL / MATÉRIAU À COUPER SONT PROPOSÉES À TITRE INDICATIF. AVANT DE PROCÉDER À TOUTE APPLICATION, TOUJOURS RESPECTER LES INDICATIONS D'UTILISATION PRÉVUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'OUTIL DE COUPE.

Pompe de circulation de l'eau: S0 230V 50/60Hz

Le bruit émis par la machine objet du présent manuel a été mesuré selon la norme ISO 3745-77 sur des machines similaires.

La machine a été posée sur une table de travail auxiliaire H 800 (mm)

L'échantillon utilisé pour les essais se composait de carreaux monocuisson de 314x314x8 (mm), mod P3T287 1200 °C.

K = 2, √ [dB], pr EN 848 - 1

Bruit:

VALEURS A VIDE

Lw	72,4 [dBW(A)] 0,0 [mW(A)]
Lpm	61,5 [dB(A)] 61,5 [dB(C)]max

VALEURS SOUS CHARGE

Lw	103,5 [dBW(A)] 22,5 [mW(A)]
Lpm	93,3 [dB(A)] 102,0 [dB(C)]max

INSTALLATION

TRANSPORT

La VIP est facile à transporter en utilisant les poignées latérales appropriées.

Avant de déplacer la machine, s'assurer que:

- le chariot moteur soit bloqué au moyen des deux pommeaux de réglage coupe placés sur la poutre de coulissement.
- La tête moteur soit complètement baissée et bloqué avec la manette de blocage.
- la machine soit en position 45° (jolly) et que les pommeaux de réglage de l'inclinaison soient bien serrés.
- la tige du serre-tube soit enlevée de son logement.
- 3 • les pieds soient fermés avec la fiche de blocage pieds insérée.

POSITIONNEMENT

Positionner la machine sur une surface stable.

Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante

ATTENTION



S'ASSURER QUE LA TÊTE MOTEUR EST BLOQUÉE EN POSITION ABAISSÉE AU MOYEN DE LA MANETTE DE BLOCAGE SITUÉE SUR LE CÔTÉ MOTEUR.

S'ASSURER QUE LE CHARIOT COULISSANT EST BLOQUÉ À L'AIDE DE L'ARRÊT CHARIOT.

Extraire la machine de l'emballage au moyen des

poignées latérales de transport.
Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante:

- 4** 1) Enlever la fiche de blocage pieds et soulever le côté arrière (côté pompe) de la machine, au moyen de la poignée, jusqu'à la faire sortir complètement du pied.
- 2) Soulever le pied en le faisant coulisser à l'intérieur de la fente prévue à cet effet.
- 5** 3) Répéter l'opération pour la partie avant.
- 6** 4) Insérer la tige serre-tube dans le logement approprié

En cas de démontage de la machine, effectuer les opérations contraires.

CONTROLES AVANT L'UTILISATION

ATTENTION



LA VIP EST CONÇUE POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC DE L'EAU.

- 7** Avant d'entamer toute opération de coupe, s'assurer que le niveau de l'eau dans la cuve corresponde au niveau indiqué.

ATTENTION



Avant de procéder à toute utilisation, vérifier la présence d'alimentation de réseau.

ATTENTION



REGLAGE DE L'EAU DE REFROIDISSEMENT.

Il est possible de changer la quantité d'eau en fonction du type de matériau à couper au moyen de la vanne de sectionnement placée sur la protection du disque. Ceci est possible grâce au système de refroidissement innovant qui permet d'avoir le disque constamment mouillé.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

ATTENTION



La machine doit être raccordée au réseau électrique au moyen d'un interrupteur différentiel ayant les spécifications suivantes:

Différentiel

In 6 A Id 30 mA

Transformateur

230 V 50 Hz 1500 W

Service continu

N.B. Afin d'utiliser correctement les interrupteurs différentiels, il ne faut pas oublier de contrôler périodiquement leur efficacité à l'aide du bouton de test prévu à cet effet sur le panneau frontal du dispositif.

- S'assurer que la section des conducteurs du cordon d'alimentation est de dimension adaptée au courant de démarrage et à la longueur du cordon. Pour des câbles d'une longueur allant jusqu' à 50 m, une section de 2,5 mm² est suffisante.
- Avant de brancher la machine à la prise de courant, s'assurer que le voltage de la ligne correspond à la valeur indiquée sur la plaquette de la machine.
- Brancher la machine uniquement à un secteur ayant un câble de mise à terre efficient.
En cas de doutes, ne pas brancher la machine.

MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE

Avant d'effectuer toute intervention ou tout réglage, débrancher la machine du réseau d'alimentation.

Desserrer les deux écrous situés sur le carter de protection du disque et enlever le carter.

Enlever l'écrou de serrage du disque en utilisant la clé de 19 mm et la clé Allen de 5 mm.

ATTENTION



8 LE FILETAGE DE L'ÉCROU DE SERRAGE DU DISQUE EST À GAUCHE.

Après avoir démonté le disque, nettoyer soigneusement les brides porte-disque et vérifier leur usure éventuelle.

Lubrifier les surfaces avec de l'huile fin et procéder au montage du nouveau disque en veillant à respecter le sens de rotation, clairement estampillé sur l'outil.

DISPOSITIFS DE COMMANDE ET CONTROLE

ATTENTION



- 9** La machine VIP est équipée d'un cadran de commande composé de :

1) BOUTON DE MARCHÉ (VERT):

En appuyant à fond sur le bouton, le démarrage de la machine est activé.

2) BOUTON D'ARRÊT NORMAL (ROUGE):

En appuyant à fond sur le bouton, l'arrêt de la machine est activé.

3) DISPOSITIF DE DEBRANCHEMENT DU RESEAU (FICHE):

Point d'alimentation de la machine.

Durant les phases d'entretien et d'intervention, extraire la prise du dispositif pour débrancher la machine du réseau.

EXÉCUTION DE LA COUPE A PLAT**ATTENTION**

AVANT DE PROCÉDER À LA COUPE, S'ASSURER QUE LA PIÈCE SOIT CORRECTEMENT EN APPUI SUR LE DISPOSITIF D'ARRÊT DU CARREAU.

ATTENTION

10 AVANT D'ENTAMER LES OPERATIONS DE COUPE, L'OPERATEUR DOIT VEILLER A LAISSER AU MOINS 150 cm D'ESPACE LIBRE AUTOUR DE LA MACHINE (Pos. 2).

POUR TRAVAILLER EN TOUTE SECURITE

INTERDIRE AUX AUTRES PERSONNES DE STATIONNER PRES DE LA MACHINE DURANT LES OPERATIONS DE COUPE.

L'OPERATEUR STATIONNE DANS LA POSITION DE TRAVAIL (Pos. 1) DURANT LES DIFFERENTES PHASES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.

11 Positionner le disque en position 0° au moyen des pommeaux de réglage de l'inclinaison. Positionner la pièce à couper sur la table de travail, en s'assurant qu'elle soit bien en appui sur le dispositif d'arrêt du carreau, en s'aidant éventuellement de l'équerre d'appui.

ATTENTION

LA LIGNE MILLIMETREE PLACEE SUR LE PLAN DE TRAVAIL SERT UNIQUEMENT POUR L'EXECUTION DE LA COUPE LINEAIRE.

12 Pour l'exécution de la coupe en diagonale, appuyer le carrelage sur l'équerre comme spécifié et procéder avec la coupe.

EXÉCUTION DE LA COUPE À 45°**ATTENTION**

Avant de positionner la tête moteur, s'assurer que:

- la machine soit coupée.
- l'outil de coupe ne soit pas en mouvement.

ATTENTION

12 Placer le disque de coupe en position 45° au moyen des pommeaux de réglage de l'inclinaison. Bloquer le chariot moteur dans la position de profondeur maximum de coupe en utilisant la manette de blocage.

13 Le mode correct d'utilisation de la machine est indiqué dans la photo 13.

Avec la machine VIP, il est aussi possible de régler:

- 11** a) la longueur de coupe au moyen des pommeaux de réglage de coupe.
- 13** b) la profondeur de coupe en utilisant la manette de blocage.
- 11** c) la mesure de coupe droite en utilisant l'équerre d'appui carreau et la tige graduée placée sur la table de travail.
- d) le centrage de la coupe en utilisant l'indicateur approprié et la tige graduée placés sur la poutre de coulissement.

14 Pour les éventuels usinages spéciaux, il est possible de régler n'importe quelle inclinaison de coupe comprise entre 0° et 45° indiqués sur le côté de la machine.

ATTENTION

AVANT CHAQUE COUPE, S'ASSURER QUE LE CARRELAGE A COUPER SOIT BIEN POSE SUR L'ARRÊT APPUI CARRELAGE.

RISQUES RÉSIDUELS

Durant la phase de conception, la société BATTIPAV SRL a fait particulièrement attention aux aspects qui peuvent provoquer des risques à la sécurité et à la santé des opérateurs.

Malgré cela, certains risques potentiels décrits ci-après peuvent persister:

ATTENTION



- Danger de présence de courant électrique. La machine dispose d'une installation électrique interne:
RACCORDER LA MACHINE A UNE INSTALLATION DOTEE D'UNE PROTECTION DIFFERENTIELLE ET D'UNE MISE A LA TERRE EFFICIENTE.

ATTENTION



- Danger d'exposition prolongée au bruit: L'utilisation continue de la machine, provoque une exposition au bruit supérieure à 85dB(A).
IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES CASQUES ANTI-BRUIT APPROPRIES.

ATTENTION



- Danger d'exposition à des fragments de matériaux.
IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.

ATTENTION



- Danger de contact accidentel avec l'outil en mouvement.
IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION EPAIS
MAINTENIR TOUJOURS LA POSITION DE TRAVAIL (Pos. 1 photo 10) DURANT LES PHASES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE:

- Durant le chargement du matériau;
- Durant la coupe du matériau;
- Durant le ralentissement de l'outil de coupe suite à l'arrêt de la machine.

ENTRETIEN

ATTENTION



AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION OU TOUT REGLAGE, DEBRANCHER LA MACHINE DU RESEAU D'ALIMENTATION.

NETTOYAGE

ATTENTION



NE PAS LAVER LA MACHINE AVEC DES JETS D'EAU SOUS PRESSION.

- 15** Il est possible de nettoyer facilement la VIP en desserrant les pommeaux latéraux et en enlevant la table de travail.
Enlever les résidus d'usinage qui se trouvent dans la machine à l'aide du bouchon latéral.

- 16 17** Lorsque c'est nécessaire, procéder périodiquement au nettoyage du gicleur de la façon indiquée.

ATTENTION



18 REGLAGE DU CHARIOT

Le chariot moteur est muni d'un registre pour le réglage du jeu vertical.

En cas de jeu excessif du chariot moteur, procéder de la façon suivante:

- 1) Desserrer l'écrou de blocage du registre avec une clé métrique de 10 mm.
- 2) Visser la vis jusqu'à l'élimination du jeu à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- 3) Bloquer à nouveau le registre avec l'écrou de serrage.

ÉLIMINATION

Lorsque la machine (ou un de ses éléments) est destinée à la casse, respecter les dispositions législatives en vigueur.



Moteur électrique

Aluminium

AL

Acier	AC
Cuivre	CU
Polyamide	PA

Corps principal

Acier	AC
Polyamide	PA

Pompe immergée

Polyamide	PA
Acier	AC
Aluminium	AL
Cuivre	CU
Résine époxyde	

D.E.E.E. IT0802000002803

La Directive Européenne 2012/19/EU dispose que les équipements électriques et électroniques ne soient pas éliminés dans le flux normal des ordures ménagères, mais qu'ils soient collectés séparément, afin d'optimiser le niveau de récupération et recyclage des matériaux dont ils sont constitués et, surtout, afin d'éviter des potentiels dommages à la santé et à l'environnement. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU, tous les équipements électriques et électroniques doivent être marqués avec le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix. L'emballage de ces équipements devra en revanche être éliminé conformément aux modalités indiquées par la législation en vigueur pour leur recyclage. Pour tout renseignement complémentaire sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, contacter le service public préposé

**RECHERCHE DES PANNES****L'OUTIL DOIT ÊTRE RÉPARÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

Cet outil électrique est conforme aux normes de sécurité correspondantes. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine, afin d'éviter le risque de créer une situation dangereuse pour l'utilisateur.

Sont exclues de la garantie les pannes qui ne sont pas attribuables à un défaut de conformité existant au moment de l'achat, en l'occurrence :

- **Une usure des matériaux (compte tenu de la vie moyenne du produit).**
- **Le non-respect des indications de ce manuel.**
- **Des interventions ou manipulations effectuées par du personnel non autorisé.**
- **L'utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.**

Problèmes	Causes	Remèdes
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal raccordé ou endommagé.	Enfonchez à fond la fiche dans la prise, vérifiez le câble d'alimentation.
	Il n'y a pas de tension à la prise de courant.	Faites vérifier la prise de courant.
	L'interrupteur est endommagé.	Adressez-vous à votre revendeur habituel pour le remplacement.
Si le graissage n'arrive pas au disque lorsque la pompe est en fonction.	La conduite de graissage s'est obturée.	Démonter le vaporiseur monté à l'intérieur de la protection du disque et nettoyez-le des dépôts éventuels.
Le moteur dégage de la mauvaise odeur.	De l'eau est filtrée à l'intérieur du moteur.	Débranchez le câble d'alimentation et adressez-vous à votre revendeur habituel.
La machine démarre avec difficulté.	Les roulements du moteur sont endommagés.	Débranchez le câble d'alimentation et adressez-vous à votre revendeur habituel.
La machine coupe hors d'équerre.	Les appuis du carreau ne font pas un angle droit avec le disque de coupe.	À l'aide d'une équerre, régler les appuis du carreau à 90° par rapport à la ligne de coupe du disque.
	Le disque n'est pas adapté au type de matériel à couper.	Remplacer le disque par un autre plus adapté.